

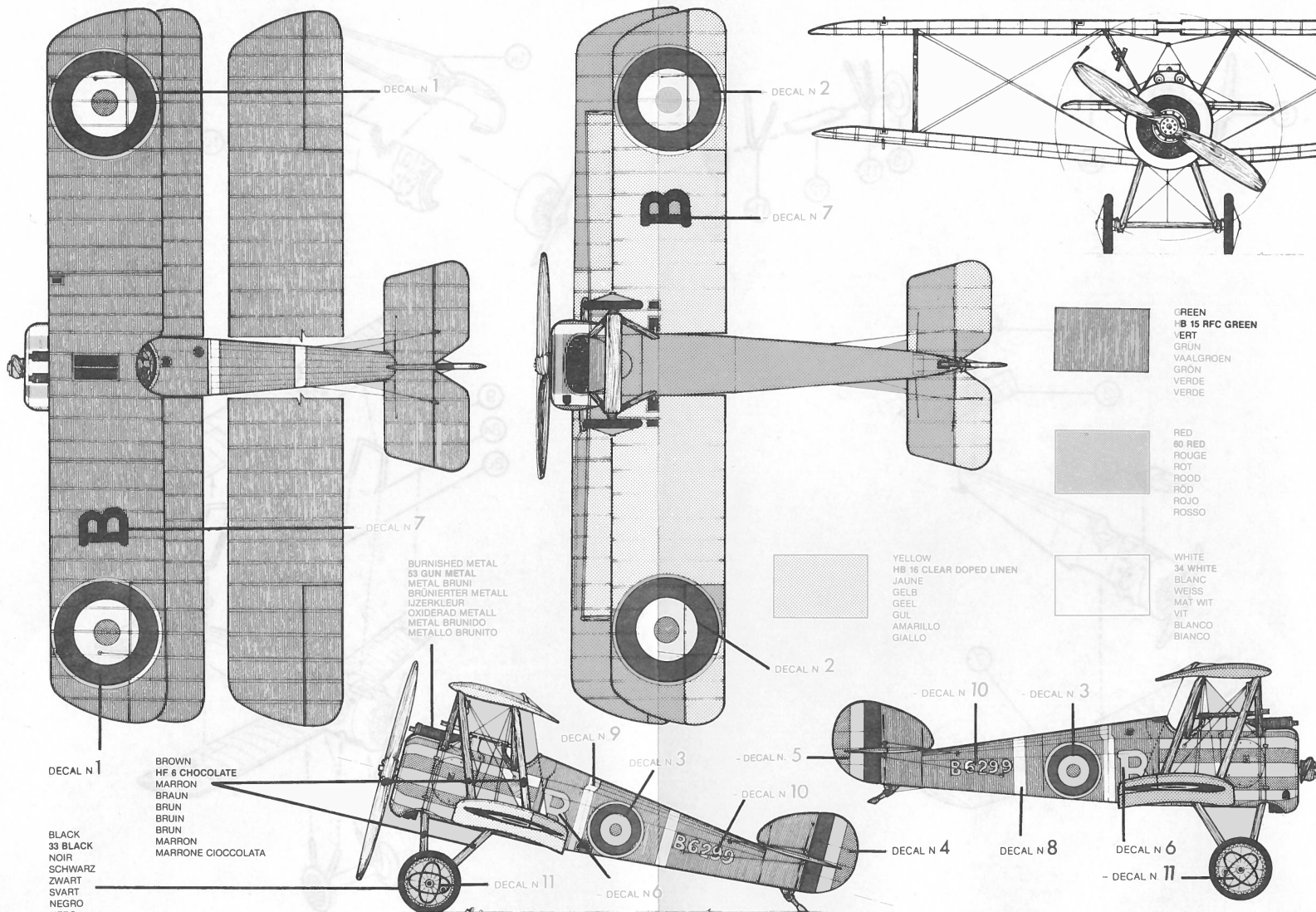
SOPWITH CAMEL

Il soprannome di "Camel" ("Cammello") attribuito a questo velivolo, deriva dalla caratteristica "gobba" posta subito dietro le due mitragliatrici Vickers. Il Sopwith Camel che compì il suo primo volo nel dicembre del 1916 si fece presso i piloti Alleati una triste fama per la sua discutibile stabilità; in mani inesperte l'aereo poteva infatti risultare "difficile", ma affidato ad un esperto pilota, in grado di sfruttare appieno le sue caratteristiche, la macchina risultava "docile" e "maneggevole"; ne sono riprova gli oltre 1.294 velivoli nemici abbattuti durante il Conflitto. Al Sopwith Camel va inoltre attribuito l'abbattimento del velivolo del "Barone Rosso" ad opera del canadese R. Brown.

The nickname of "Camel" given to this aircraft derives from the characteristics "hump" found just behind the two Vickers machine guns. The Sopwith Camel, which made its maiden flight in December 1916, acquired a bad reputation among Allied pilots because of its uncertain stability; in the hands of the non-experts, the aircraft could in fact prove to be "difficult", but given to an expert pilot, able to take full advantage of its characteristics, the plane was found to be "docile" and "easy to handle"; and this was confirmed by the more than 1,294 enemy aircraft shot down during the war. The defeat of the "Red Baron's" aircraft was also attributed to the Sopwith Camel piloted by Canadian R. Brown.

Le sobriquet de "Camel" ("Chameau") affublé à cet avion, dérive de la "bosse" caractéristique placée derrière ses deux mitrailleuses Vickers. Le Sopwith Camel vola pour la première fois en décembre 1916; il jouissait d'une mauvaise réputation auprès des pilotes alliés de par sa stabilité discutable. Aux mains d'un pilote inexpérimenté, l'avion pouvait en effet être "difficile"; mais confié à un pilote expérimenté en mesure d'exploiter en plein ses caractéristiques, l'engin était "docile" et "maniable": preuve en sont les 1.294 avions ennemis abattus pendant le conflit. En outre, c'est à bord d'un Sopwith Camel que le canadien R. Brown a abattu l'avion du "Baron Rouge".

Der Spitzname "Camel" (Kamel) dieses Flugzeugs wurde von dem "Buckel" abgeleitet, den es direkt hinter den beiden Maschinengewehren Vickers aufweist. Der Sopwith Camel, der im Dezember 1916 zum ersten Male flog, hatte bei den



Piloten der Alliierten aufgrund seiner bestreitbaren Stabilität einen schlechten Ruf; von unerfahrenen Piloten gesteuert, konnte diese Flugmaschine tatsächlich als "schwierig" erscheinen, wurde sie jedoch einem erfahrenen Piloten anvertraut, der in der Lage war, ihre Möglichkeiten voll zu nutzen, so handelte es sich um eine "nachgiebige" "leicht zu steuernde" Maschine; davon zeugen die über 1.294 feindlichen Flugzeuge, die während des Krieges abgeschossen wurden. Desweiteren schreibt man dem Sopwith Camel auch den Abschuss des Flugzeugs des "Roten Barons" zu - was auf das Werk des Kanadiers R. Brown zurückgeht.

El sobrenombre "Camel" ("Camello") atribuido a este avión, deriva de la característica "giba" situada inmediatamente detrás de las dos ametralladoras Vickers. El Sopwith Camel que realizó su primer vuelo en diciembre de 1916 tenía entre los pilotos aliados una triste fama por su discutible estabilidad; en manos inexpertas el avión podía efectivamente resultar "difícil", pero confiado en las manos de un piloto experto, en condiciones de explotar plenamente sus características, la máquina resultaba "dócil" y "manejable"; la prueba de ello son los 1.294 o más aviones enemigos abatidos durante la guerra. Al Sopwith Camel se le atribuye además la echada a tierra del velívolo del "Barone Rosso" hecha por el canadiense R. Brown.

De bijnaam "Camel" (kameel) die aan dit vliegtuig gegeven werd, had zijn oorsprong in de karakteristieke bult die zich onmiddellijk achter de 2 Vickers mitrailleurs bevond. De Sopwith Camel die zijn eerste vlucht in december 1916 voltooide had bij de geallieerde piloten door zijn onzekere stabiliteit een slechte naam; in onervaren handen kon het vliegtuig dan ook "moeilijk" lijken, maar werd het aan een ervaren piloot, die in staat was zijn karakteristieke kwaliteiten ten volle te benutten, toevertrouwd, dan bleek de machine "gewillig" en "wendbaar" te zijn; hiervan zijn de meer dan 1.294 tijdens het conflict neergehaalde vijandige vliegtuigen het bewijs. Aan de Sopwith Camel wordt bovendien het neerhalen van de machine van de "Rode Baron" door de kanadees R. Brown toegeschreven.

Binamnet "Camel" ("kamel") som tillskrivits detta flygplan, har sitt ursprung i dent karakteristiska "puckeln" placerad direkt bakom de två Vickerskulsprutorna. Sopwith Camel, som genomförde sin första flygning i december år 1916, fick hos de allierade piloterna ett tråkigt rykte på grund av dess diskutabla stabilitet; flygplanet kunde nämligen verka "svårt" i oerfarna händer, men anförtrott åt en erfaren pilot, i stånd att fullständigt utnyttja dess egenskaper, så blev resultatet ett "lydigt" och "lätthanterligt" plan; därom vittnar de mer än 1.294 nedskjutna fiendeflygplanen under första världskriget. Dessutom kan Sopwith Camel göra anspråk på nedskjutningen av "Röda Baronens" flygplan, vilken genomfördes av kanadensaren R. Brown.

